

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, May 1st, 2002 / Le mercredi 1^{er} mai 2002

503

Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
600027 N.B. Inc.	269, boulevard Saint-Pierre Boulevard Est / East Caraquet, NB E1W 1B5	Caraquet	600027	2002	03	21
Resolution Pursuits Inc.	70, avenue McDowell Avenue Riverview, NB E1B 4T7	Riverview	600033	2002	02	26
SOLOMON MERCHANT BANCORP LTD.	655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 9Y8	Moncton	600067	2002	02	28
ARA FOUNDATION INC.	257, rue Lutz Street Moncton, NB E1C 5G4	Moncton	600068	2002	02	28

PAUL & DIANE HUESTIS HOLDINGS LTD.	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	Saint John	600069	2002	03	01
ALL-SEA ATLANTIC LTD.	9, boucle de Lower Cove Loop C.P. / P.O. Box 25 Saint John, NB E2L 3X1	Saint John	600072	2002	03	01
E. BULGER EXCAVATION LIMITÉE	231, 1 ^{re} Rue / 1 st Street Shippagan, NB E8S 1S9	Shippagan	600089	2002	03	04
516119 N.B. Inc.	436, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 2X1	Moncton	600122	2002	03	05
516298 N.B. LTD.	25, boulevard Irving Boulevard Bouctouche, NB E4S 3J5	Bouctouche	600123	2002	03	05
Entrepôts G & G Inc. / G & G Storage Inc.	Bureau / Suite 304 121, rue de l'Église / 121 Church Street Edmundston, NB E3V 1J9	Edmundston	600154	2002	03	08
600170 N.B. LTD.	2, rue Charlotte Street Saint John, NB E2L 2H4	Saint John	600170	2002	03	26
Taylor's Lawn Care Ltd.	698, place Bonner Place Saint John, NB E2M 2K4	Saint John	600183	2002	03	07
516156 N. B. Ltd.	48, chemin Ammon Road Moncton, NB E1G 2K4	Moncton	600184	2002	03	07
SAND PIPER VILLAGE RESORT INC.	9965, route / Highway 11 Redmondville, NB E1N 5C6	Redmondville	600195	2002	03	11
Illusions Stained Glass Supplies and Gifts Ltd.	46, boulevard Sunset Boulevard McLeod Hill, NB E3A 6A2	McLeod Hill	600196	2002	03	11
M & D Hynes Holdings Ltd.	46, boulevard Sunset Boulevard McLeod Hill, NB E3A 6A2	McLeod Hill	600197	2002	03	11
Global Construction Inc.	57, rue Carleton Street Saint John, NB E2L 2Z2	Saint John	600203	2002	03	21
Les Investissements R.P. Landry Inc.	799, boulevard Éverard-H.-Daigle Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 3C7	Grand-Sault / Grand Falls	600207	2002	03	11
516326 N.B. Ltée/Ltd.	799, boulevard Éverard-H.-Daigle Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 3C7	Grand-Sault / Grand Falls	600208	2002	03	11
516323 N.B. Ltée/Ltd.	799, boulevard Éverard-H.-Daigle Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 3C7	Grand-Sault / Grand Falls	600209	2002	03	11
ST. ANTOINE TAXI SERVICE INC.	53, Saint-Jean-Baptiste C.P. / P.O. Box 2125 Bouctouche, NB E4S 2J2	Bouctouche	600217	2002	03	12
D & A WAGNER AND ASSOCIATES INC.	Allen Dixon Smith Townsend C.P. / P.O. Box 190 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	600218	2002	03	12
516330 N.B. LTD.	Bureau / Suite 100 1077, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 4C9	Moncton	600219	2002	03	12
600222 N.B. Inc.	242, chemin Hammond River Road Quispamsis, NB E2J 2V9	Quispamsis	600222	2002	03	27
600230 N.B. Ltd.	777, chemin Ward Road Cocagne, NB E4R 3N3	Cocagne	600230	2002	03	26
WILBURY AUTO GROUP LIMITED	1850, rue Main Street Moncton, NB E1E 1H7	Moncton	600241	2002	03	14
Ivan McCoy Trucking Ltd.	1, allée Jeans Lane Maugerville, NB E3A 8M1	Maugerville	600258	2002	03	15
CORPORATE MANAGEMENT SOLUTIONS INC.	47977, chemin Homestead Road Lutes Mountain, NB E1G 2M2	Lutes Mountain	600261	2002	03	13

TETEAGOUCHE STABLES LTD.	3342, chemin North Tetagouche Road North Tetagouche, NB E2A 5B5	North Tetagouche	600263	2002	03	15
516148 N.B. LTD.	14, promenade Lakeshore Drive Sackville, NB E4L 3A4	Sackville	600265	2002	03	15
516241 NB INC.	9289, route / Highway 17 Whites Brook, NB E8B 1Z5	Whites Brook	600266	2002	03	15
600279 N.B. INC.	21, rue Morneault Street Edmundston, NB E3V 4J3	Edmundston	600279	2002	04	02
Carroll's Home Improvement Incorporated	41, promenade Meadowdale Drive Moncton, NB E1G 1E1	Moncton	600283	2002	03	18
Seaside Haven Cottages Ltd.	8, croissant Turner Crescent Grand Manan, NB E5G 4G8	Grand Manan	600307	2002	03	18
516033 NB Ltd.	1030, route / Highway 530 Grande-Digue, NB E4R 5K9	Grande-Digue	600311	2002	03	18
516355 N.B. LTD.	408, chemin Mount Middleton Road Mount Middleton, NB E4G 1J9	Mount Middleton	600312	2002	03	18
600333 N.B. Inc.	824, route / Highway 320 Anse-Bleue, NB E8N 2E6	Anse-Bleue	600333	2002	03	01
600336 NB LTD.	16, promenade Belle Drive Douglas, NB E3A 7Z4	Douglas	600336	2002	03	28
MALLET MÉCANIQUE DIESEL LTÉE	163, rue Jeux d'Acadie Street Shippagan, NB E8S 1R5	Shippagan	600361	2002	04	02
600362 N.B. INC.	192, rue Church Street Moncton, NB E1C 4Z9	Moncton	600362	2002	04	04
Results planning ltd.	124, rue Charlotte Street Fredericton, NB E3B 1L2	Fredericton	600363	2002	04	02
T. THOMAS PLUMBING & HEATING LTD.	16, promenade Belle Drive Douglas, NB E3A 7Z4	Douglas	600364	2002	03	28
516250 N.B. INC.	281, rue St-George Street Bathurst, NB E2A 1B8	Bathurst	600383	2002	04	03
COUG LAND ENTERPRISES INC.	117, avenue Kingston Avenue Miramichi, NB E1V 7P7	Miramichi	600389	2002	04	03
ANTIQUITES RECYCL' ART & ANTIQUES LTD.	189, rue Highfield Street Moncton, NB E1C 5P5	Moncton	600395	2002	03	22
R & G Fishing Ltd.	C.P. / P.O. Box 1091 Cap-Pelé, NB E4N 3B3	Cap-Pelé	600425	2002	03	25
Peter A. Johnston Professional Corporation	4, rue Main Street St. George, NB E5C 3J1	St. George	600470	2002	04	04
SPORTS MAXIMUM SPORTS INC.	9412, rue Principale Street Richibucto, NB E4W 4E1	Richibucto	600488	2002	04	03
600490 N. B. Ltd.	330, chemin Tripp Settlement Road Keswick, NB E6L 1W3	Keswick	600490	2002	04	04
600495 N.B. Inc.	23, rue Waterloo Street Saint John, NB E2L 3P5	Saint John	600495	2002	03	18
600509 NB Ltée/Ltd.	698, boulevard Éverard-H.-Daigle Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2S1	Grand-Sault / Grand Falls	600509	2002	04	08
600510 NB Ltée/Ltd.	698, boulevard Éverard-H.-Daigle Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2S1	Grand-Sault / Grand Falls	600510	2002	04	08
CARAUSTAR DESIGN TUBES, INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	600539	2002	04	08

COAL TOWN CARRIERS LTD.	149, chemin Industrial Park Road Minto, NB E4B 3A6	Minto	600546	2002	04	08
Covered Bridge Seafoods Ltd.	86, chemin Little Lepreau Road Little Lepreau, NB E5J 1P7	Little Lepreau	600549	2002	04	04
O'Brien and Landry Water Heaters Inc.	323, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P2	Dieppe	600550	2002	04	08
Waterloo Holdings Inc.	70, rue Waterloo Street Moncton, NB E1C 1A8	Moncton	600567	2002	04	09
LES VIANDES M & R QUALITY MEATS INC.	1854, avenue Miramichi Avenue Bathurst, NB E2A 1Y5	Bathurst	600575	2002	04	05
CANHARD VENTURES LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	600580	2002	04	10
ABBCON CONSULTING SERVICES INC.	783, rue Wellington Street Miramichi, NB E1N 4N5	Miramichi	600590	2002	04	11
BUB Industries Ltd.	Appartement / Apartment 51 76, rue Elizabeth Street Miramichi, NB E1V 2Y7	Miramichi	600594	2002	04	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
GRAY'S OPTICAL N.B. LTD.	034931	2002	03	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
STECO LTD.	HUGHES SURVEYS & CONSULTANTS LTD.	008275	2002	04	04
GORDON PLAZA LTD.	515342 N.B. LTD.	600343	2002	03	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
515342 N.B. LTD.	GORDON PLAZA LTD. 515342 N.B. LTD.	988, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P8	Dieppe	600343	2002	03	28
Industrial Tires Limited/ Pneus Industriels Limitée	Industrial Tires Limited/ Pneu Industriels Limitée GLOBETECH TIRES INC.	Peter R. Forestell Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	600433	2002	04	01
Modern Resources Limited	MODERN RESOURCES LIMITED 516237 N.B. Inc.	275, chemin Salisbury Road C.P. / P.O. Box 5000 Moncton, NB E1C 8R2	Moncton	600513	2002	03	31

Modern Holdings Limited	MODERN HOLDINGS LIMITED 516236 N.B. Inc.	275, chemin Salisbury Road C.P. / P.O. Box 5000 Moncton, NB E1C 8R2	Moncton	600514	2002	03	31
-------------------------	---	---	---------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
NA-RO ENTERPRISES INC.	515588	2002	03	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
NORTHERN GULF LIMITED	012361	2002	04	08
M.D.A. HOLDING CORPORATION LTD.	038040	2002	03	14
R & S SEAFOOD LTD. – LES FRUITS DE MER R & S LTEE	039746	2002	03	19
HUB CITY SUBWAY LTD.	045874	2002	04	04
ALLMAT & ASSOCIATES LTD.	058722	2002	03	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extra-provinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis Year Month Day année mois jour	Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée Year Month Day année mois jour
XEROX CANADA ACCEPTANCE INC. SOCIETE FINANCIERE XEROX CANADA INC.	Canada	William T. Walker	070079	2002 03 28	2002 07 12
XEROX CANADA MANUFACTURING & RESEARCH INC./FABRICATION ET RECHERCHE XEROX CANADA INC.	Ontario	William T. Walker	075021	2002 03 28	2002 07 12
COURVIE INVESTMENTS INC. INVESTISSEMENTS COURVIE INC.	Canada	Stéphane Francoeur	075674	2002 03 28	2002 07 12
TDK (1998) General Partner Inc.	Ontario	C. Paul W. Smith	076563	2002 03 28	2002 07 12
WESTOWER LEASING CANADA INC.	Canada	John M. Hanson	076589	2002 03 28	2002 07 12
PETROLEUM SERVICES LTD.	Terre-Neuve / Newfoundland	Terrence J. Morrison	076604	2002 03 28	2002 07 12
NEOPOST LEASING OF CANADA INC.	Ontario	Christopher R. Delong	076950	2002 03 28	2002 07 12
RECOUPCO INC.	Ontario	Peter M. Klohn	077019	2002 03 28	2002 07 12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CSG SECURITY INC./ SÉCURITÉ CSG INC.	CSG SECURITY INC./ SECURITE CSG INC. Northern Voice & Video Inc. Precision Alarms and Signal Systems Limited 214358 Ontario Limited Welco Protective Devices Inc. 1068803 Ontario Limited Brass Security Systems Inc. Pro-Install Multisystems Inc. 680162 Ontario Inc. Sentry Alarms Inc. Lower Mainland Alarms Limited	5201, promenade Explorer Drive Mississauga, ON L4W 4H1	D. Hayward Aiton Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	078079	2002	02	19

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2002

Comark Inc.	Comark Inc. 963305 Ontario Limited 963306 Ontario Limited 972242 Ontario Limited 972243 Ontario Limited F.M.P. Holdings Inc. M. Barrile Holdings Limited	586, chemin Argus Road Oakville, Ontario L6J 7S1	Frederick D. Toole Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	600093	2002	03	04
-------------	--	--	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: February 24, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 24 février 2002

REALSTAR HOTEL SERVICES CORP.	REALSTAR HOTEL SERVICES CORP. Realstar Hotel Services (Ontario) Corp. 1506520 Ontario Inc.	Bureau / Suite 200 77, rue Bloor Street Ouest / West Toronto, Ontario M5S 1M2	Steven D. Christie McInnes Cooper Bureau / Suite 600 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 610 Succursale / Station A Fredericton, NB E3B 5A6	600179	2002	03	07
----------------------------------	--	---	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: February 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} février 2002

CORE LABORATORIES CANADA LTD.	Core Laboratories Canada Ltd. Promore Engineering Inc. Interaventures Inc. Integra Geoservices Inc. Owen Canada Ltd.	Bureau / Suite 3700 400 – 3 ^e av. / 3 rd Ave. S.-O. / S.W. Calgary, Alberta T2P 4H2	W. Andrew LeMesurier Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3	600231	2002	03	14
----------------------------------	---	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2002

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
MONCTON 4ICE SPORTS INC.	644, rue Main Street, bureau / Suite 600 Moncton, NB E1C 9N4	Moncton	600043	2002	03	28
COMITÉ DE GESTION ENVIRONNEMENTALE DE LA RIVIÈRE POKEMOUCHE INC.	838, route / Highway 113 Inkerman, NB E8P 1C9	Inkerman	600051	2002	03	28
FONDS DE GESTION ENVIRONNEMENTALE DE LA RIVIÈRE POKEMOUCHE INC.	838, route / Highway 113 Inkerman, NB E8P 1C9	Inkerman	600052	2002	03	28

Stepping Stone Senior Centre Inc.	397, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B5	Fredericton	600053	2002	03	28
Marysville Y's Men's Club Inc.	11, rue McGloin Street Fredericton, NB E3A 4J9	Fredericton	600314	2002	03	27
NORTHUMBERLAND-ACTION INC./ ACTION NORTHUMBERLAND INC.	147, rue Westmorland Street Fredericton, NB E3B 3L4	Miramichi	600328	2002	04	05
New Brunswick Association of Naturopathic Doctors Inc.	115, rue Hazen Street Saint John, NB E2L 3L3	Saint John	600376	2002	04	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted by the Minister of Justice to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises par le ministre de la Justice à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
MONCTON MILITARY FAMILY RESOURCE CENTRE INC.	Moncton Military Family Resource Centre Inc./ Centre des ressources aux familles militaires de Moncton Inc.	025105	2002 04 05

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
DÉCOR.COM	Michel Haché	445, rue McDonald Street Bathurst, NB E2A 5A6	600036	2002 02 26
COLE WOODLAND SERVICES	Ross L. Cole	815, route / Highway 16 Point de Bute, NB E4L 2P1	600040	2002 02 26
ABN AMRO LEASING	ABN AMRO Bank N.V.	John D. Wallace 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600058	2002 03 18
LASALLE BUSINESS CREDIT	ABN AMRO Bank N.V.	John D. Wallace 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600059	2002 03 18
ABN AMRO BANK N.V., Canada Branch	ABN AMRO Bank N.V.	John D. Wallace 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600060	2002 03 18
Nestlé Purina PetCare	RALSTON PURINA CANADA INC.	Franklin O. Leger Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	600075	2002 03 01
L M Beau Project Planning	Laura Beaulieu	120, rue East Street Moncton, NB E1A 7A1	600076	2002 03 01

SHAWN'S TIRE & AUTO REPAIR	Rodney Lewis	139, chemin Lewis Road Colpitts Settlement, NB E4J 1G1	600078	2002	03	01
TAP INTERACTIVE	BEER.COM INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	600083	2002	02	28
Garderie des Apprentis-sage	Jennifer Lagacé	1454, route / Highway 275 Saint-Arthur, NB E3N 5R6	600090	2002	03	18
Vetch Compositions	Kora Woolsey	18, allée Seal View Lane Saint John, NB E2M 5X5	600100	2002	03	04
Les Paniers Cadeaux Expression Gift Baskets	Kevin Vautour	851, rue des Écureuils Street Aldouane, NB E4W 5P2	600107	2002	03	04
CenturyVallen	HAGEMEYER CANADA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600127	2002	03	05
Century Sales & Service	HAGEMEYER CANADA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600128	2002	03	05
H&A Supplies	HAGEMEYER CANADA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600129	2002	03	05
Kimrik Safety	HAGEMEYER CANADA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600130	2002	03	05
Materials Management Services International Canada	HAGEMEYER CANADA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600131	2002	03	05
MMSI Canada	HAGEMEYER CANADA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600132	2002	03	05
Vallen Safety	HAGEMEYER CANADA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600133	2002	03	05
ST. JOHN RIVER VENTURES	Fred Webster	8, place Pagan Place Saint John, NB E2L 1T7	600143	2002	03	15
JESSY PAWN SHOP	Gerard Martin	328, boulevard Broadway Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB	600148	2002	04	01
Poissonnerie Gilles Paulin	Gilles Paulin	207 D, rue Main Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2W1	600160	2002	03	08
Joe's cycle/salvage	Curtis Joseph Marchbank	301, chemin Robertson Road Lakeside, NB E5N 7K7	600165	2002	03	06
ÉCHANGEUR ÉLITE ENR.	Oscor J. Malenfant	105, chemin Canada Road, bureau / Suite B Edmundston, NB E3V 1V7	600174	2002	03	20
SYNGENTA CROP PROTECTION	Syngenta Crop Protection Canada, Inc. Syngenta protection des cultures Canada, inc.	Raymond F. Glennie 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	600180	2002	02	26
MEL'S Driving Range	Guillaume Léger	465, route / Highway 933 Haute-Aboujagane, NB E4P 5P5	600206	2002	03	27
ALGONQUIN BUSINESS SERVICES	Linda F. Cruickshank	48, croissant Algonquin Crescent Moncton, NB E1G 2C8	600213	2002	03	12

Greg Phillips Excavating	Greg Phillips	257, chemin Briggs Cross Road Stilesville, NB E1G 3G2	600214	2002	03	12
Acorn Storage	ASC Commercial Leasing Limited	20, rue Acorn Street Fredericton, NB	600249	2002	03	18
The Labour Force Renovators & Workers	David Boucher	15, rue Golding Street Saint John, NB E2L 3B5	600267	2002	03	15
Continental Dynamic Marketing	Martin T. Shaver	16, chemin Durepos Road LSD of Drummond / DSL de Drummond, NB E3Y 1X3	600268	2002	03	15
Smihls Transport	Tracy Croft	98, promenade Berkley Drive Riverview, NB E1B 2L6	600270	2002	03	15
SALMON CREEK AUTO	Brian A. Bazowski	6323, route / Highway 10 Upper Salmon Creek, NB E4A 1E2	600272	2002	03	15
Fleuriste Fleurs de May	Marie-May Caissie	355, rue Acadie Street, unité / Unit 1 Grande-Anse, NB E8N 1C6	600273	2002	03	30
TECHNUTION CONSULTING	Andrew Field	31, promenade Coronation Drive Moncton, NB E1E 2X2	600275	2002	03	15
Salon de Coiffure chez Monique	Monique Robichaud	1010, route / Highway 445 Fairisle, NB E9G 2X7	600276	2002	03	13
Three-D PAPER TOLE CREATIONS	Angela C. McGraw	733, promenade Williston Drive Cité de Miramichi City, NB E1V 6M9	600302	2002	03	18
CAMPOBELLO TOURISM ASSOCIATION	Victoria I Cunningham Michelle Greene Sheri Coates Dianne Lahey	10, chemin North Road Welshpool Île Campobello / Campobello Island, NB	600310	2002	04	04
Horton's Creek Cottages	John Fracker	36, allée Fowlie Lane, unité / Unit 34 Hortons Creek, NB	600323	2002	03	15
The Green Balsam Fir Mountain/ La Montagne de Sapins Verts	Lucien A. Rossignol	162, rue Guimont Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1C2	600324	2002	03	14
LEADER OF THE PACK DOG TRAINING SCHOOL	Cara Wilson	392, chemin Rennie Road Miramichi, NB E1V 5Z5	600329	2002	03	19
J. L. Racing	John Lane	440, chemin Branch Road Geary, NB E2V 4A4	600394	2002	04	03
COLEMANS LANDSCAPE AND TREE SERVICES	Daniel Coleman	475, chemin Ravine Road Lower Norton, NB E5N 7S8	600407	2002	03	25
CLINIQUE ESCENTIEL	Sylvie Foulem	400, boulevard Broadway Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB	600416	2002	03	21
ENTHUSIASM SELLS! SEMINARS AND PUBLISHING	Jesse Wiseman	1001, route / Highway 322 Sainte-Thérèse, NB E8K 2W2	600417	2002	03	21
Eas Coas Bros	James R. Leger	36, avenue Railway Avenue Pointe-du-Chêne, NB E4P 4Y6	600447	2002	03	27
PRIMER PLUS PAINTING	Mark Burry	43, chemin Babcock Road Sackville, NB E4L 1N1	600451	2002	04	02
RAE'S BUILDING MAINTENANCE AND REPAIR	Rae Murray	1039, chemin Tower Road Dawson Settlement, NB E4H 2B8	600501	2002	04	04
Wireless Plus	Randall Goodwin	434, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2C4	600545	2002	04	08
SOWGREEN LAWCARE	Donald McCoy	39, chemin Pollock Road Glen Levit, NB E3N 4Z8	600548	2002	03	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CHARLIE'S SHARPENING & SAW SALES	Charles Roach	Côté nord de la route 11 / North Side of Highway 11 Bartibog Bridge, NB	315106	2002	03	08
METRO SCHOOL BUS SERVICE REG'D TOURS TO REMEMBER INC.		682, promenade Edinburgh Drive Moncton, NB E1E 4C6	320067	2002	03	15
SCENTRAL MAINTENANCE	STERLING D BLACKMORE	1480, route King George Highway Miramichi, NB E1V 5K7	326452	2002	03	15
CHUBB SECURITY SYSTEMS	CSG SECURITY INC./ SÉCURITÉ CSG INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	329562	2002	03	07
ATLANTIC HOCKEY GROUP	CHARLIE BOURGEOIS HOCKEY SCHOOL INC.	557, rue St. George Street Moncton, NB E1E 2B7	337890	2002	03	08
CHUBB VISION	CSG SECURITY INC./ SÉCURITÉ CSG INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	339514	2002	03	07
CHUBBVISION	CSG SECURITY INC./ SÉCURITÉ CSG INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	339515	2002	03	07
CHUBB PROTECTIVE SERVICES	CSG SECURITY INC./ SÉCURITÉ CSG INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	339919	2002	03	07
POLYSAR	BAYER INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	341004	2002	03	07
TINTS & TUNES	Terry Weldon	201, promenade Killam Drive Moncton, NB E1C 3S5	341258	2002	02	26
D'ALLAIRD'S	Comark Inc.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	342187	2002	03	08
CHUBB SECURITY NORTH AMERICA	CSG SECURITY INC./ SÉCURITÉ CSG INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	344122	2002	03	07
UNITED DISTILLERS & VINTNERS CANADA/ DISTILLATEURS & VINIFICATEURS UNIS DU CANADA	Guinness UDV Canada Inc.	Franklin O. Leger 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	344845	2002	03	07
KM VIDEO SYSTEMS	CSG SECURITY INC./ SÉCURITÉ CSG INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353131	2002	03	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
MUSEE DES PAPES ENRG.	314, rue Acadie Street C.P. / P.O. Box 123 Grande-Anse, NB E0B 1R0	311018	2002	03	15
CHUBB LOCK & SAFE	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	331401	2002	03	07
OXFORD SUBURBAN GROUP	Terrence W. Hutchinson 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	333151	2002	03	21
T. THOMAS PLUMBING & HEATING	R.R. 4, empl. 6, case 66 / RR 4, Site 6, Box 66 Fredericton, NB E3B 4X5	333668	2002	03	28
ANTIQUITES RECYCL'ART & ANTIQUES	75, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1T5	336899	2002	03	22
COMFORT CONNEXIONS	Risteen Landing 151, rue Queen Street, app. / Apt. 158 Fredericton, NB E3B 7J2	340537	2002	02	25
OXFORD ATLANTIC	Bernard F. Miller 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6	344113	2002	03	21
FENCORP REALTY	Bernard F. Miller 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6	344114	2002	03	21
GE CAPITAL CANADA	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	348430	2002	03	05
GE CAPITAL RAILCAR SERVICES CANADA	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	348431	2002	03	05
GE RAILCAR SERVICES	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	348432	2002	03	05
OXFORD PROPERTIES GROUP	Terrence W. Hutchinson 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	349347	2002	03	21
Illusions Stained Glass Supplies and Gifts	46, boulevard Sunset Boulevard McLeod Hill, NB E3A 6A2	349568	2002	03	11
SHAWN'S TIRE & AUTO REPAIR	139, chemin Lewis Road Colpitts Settlement, NB E4J 1G1	349779	2002	03	01
Perimis	Terrence W. Hutchinson 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	350481	2002	03	21

Perimis Properties	Terrence W. Hutchinson 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	350482	2002	03	21
Perimis Facilities Management	Terrence W. Hutchinson 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	350483	2002	03	21
COVER IT	10, promenade Timothy Drive Hanwell, NB E3C 2B8	350573	2002	03	18
GLOBALCAD DRAFTING SERVICES	2237, chemin Nicholas Denys Road Sainte-Rosette, NB E8K 3J2	352973	2002	03	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Country Liquidation Warehouse	Hélène Elizabeth Dionne Clayton Albert	88, chemin Harvey Road Havelock, NB E4Z 6H4	600116	2002	03	11
Priceless Memories	Frances Darlene Dinan Mary Genevieve Matchett	688, chemin Back Road Lyttleton, NB E9E 1X5	600227	2002	03	14
SC Printing	Gaetanne Richard Sylvie Cormier	579, rue Principale / 579 Main Street Shediac, NB E4P 2C6	600248	2002	03	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
TREASURED THREADS	Ruth E. Page James W. Page	29 A, avenue Second Avenue Grafton, NB E7N 1P7	340854	2002	03	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
SEASIDE HAVEN COTTAGES	10, allée Seaside Lane Grand Harbour Grand Manan, NB E0G 1X0	325631	2002	03	18
Marlee Woodworking	29, chemin Rockland Road Hartland, NB E7P 1G9	348519	2002	03	22
SOWGREEN LAWNCARE	39, chemin Pollock Road Glen Levit, NB E3N 4Z8	351704	2002	03	04

Quieting of Titles Act

Court File No. F/M/13/02

IN THE COURT OF QUEENS BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF FREDERICTON

IN THE MATTER OF AN APPLICATION BY PETER J. DYKEMAN, CHARLOTTE M. DYKEMAN, TERRENCE S. THOMPSON AND MARGARET JANE THOMPSON UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT*

PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN

Peter J. Dykeman, Charlotte M. Dykeman, Terrence S. Thompson and Margaret Jane Thompson, of the City of Fredericton in the County of York and Province of New Brunswick will make an Application before the Court at 423 Queen Street Fredericton New Brunswick, on Thursday the 30th day of May, 2002 at 9:00 a. m. for a Certificate that they are the owners in fee simple of land located in the City of Fredericton in the County of York and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the Application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the Application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 23rd day of May, 2002:

- (A) File a Statement of Adverse Claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the Office of the Clerk of the Judicial District of Fredericton at the address shown below, and
- (B) Serve a copy thereof on the Applicant's Lawyer, G. Keith Allen, Q.C. of the law firm of Allen Dixon Smith Townsend, Suite 340, 77 Westmorland Street, Fredericton, N.B.

The claim of any person who does not file and serve an Adverse Claim will be barred and the title of the Applicants will become absolute, subject only to:

- (1) the exceptions and qualification mentioned in subsection 18(1) (a) and (b) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (A) They are entitled to issue documents and present evidence in the proceedings in English or French or both;
- (B) The Applicants intend to proceed in the English language; and
- (C) If Adverse Claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the Clerk upon filing his Adverse Claim.

This Notice is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by the Clerk of the Court at Fredericton, New Brunswick on the 15th day of April, 2002.

David Dunsmuir, Clerk, 423 Queen Street, Fredericton, N.B.,
Address of Court Office

Loi sur la validation des titres de propriété

Numéro du dossier : F/M/13/02

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE FREDERICTON

DANS L'AFFAIRE DE LA REQUÊTE DE PETER J. DYKEMAN, DE CHARLOTTE M. DYKEMAN, DE TERRENCE S. THOMPSON ET DE MARGARET JANE THOMPSON EN VERTU DE LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*.

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

Peter J. Dykeman, Charlotte M. Dykeman, Terrence S. Thompson et Margaret Jane Thompson, de la cité de Fredericton, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick, présenteront une requête à la Cour, au 423, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick), le jeudi 30 mai 2002, à 9 h, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'ils sont les propriétaires en fief simple du terrain situé dans la cité de Fredericton, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'entremise d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 23 mai 2002,

- A) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Fredericton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- B) d'en signifier copie à l'avocat des requérants, M^e G. Keith Allen, c.r., du cabinet Allen Dixon Smith Townsend, 77, rue Westmorland, pièce 340, Fredericton (Nouveau-Brunswick).

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve :

- 1) des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a) et b) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- A) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- B) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- C) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par le greffier de la Cour, à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 15 avril 2002.

David Dunsmuir, greffier, 423, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick), adresse du bureau de la Cour

SCHEDULE “A”

All that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the City of Fredericton in the County of York and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

Beginning at a concrete nail in the Southwesterly sideline of the former C. P. R. Right-of-Way and in the most Easterly corner of a Future Street as shown on a Plan filed in the York County Registry Office as No. 11317014, same having co-ordinate values of E - 2 490 281.674 and N - 7 436 943.072; thence from the said place of beginning along the aforesaid Right-of-Way on an azimuth of 154° 15' 28" a distance of 68.275 metres to a standard survey marker; thence on an azimuth of 233° 30' 08" a distance of 136.031 metres to a point; thence on an azimuth of 162° 28' 15" a distance of 24.994 metres to another point; thence on an azimuth of 52° 39' 59" a distance of 110.947 metres to another point; thence on an azimuth of 58° 32' 22" a distance of 24.994 metres to another point; thence on an azimuth of 342° 28' 15" a distance of 25.603 metres to a standard survey marker placed in the aforesaid Right-of-Way sideline; thence on an azimuth of 154° 15' 28" along the aforesaid Right-of-Way sideline a distance of 38.814 metres to another standard survey marker, same having co-ordinate values of E - 2 490 328.185 and N - 7 436 846.611; thence on an azimuth of 212° 19' 10" a distance of 220.452 metres to another point, same having co-ordinate values of E - 2 490 210.323 and N - 7 436 660.311; thence on an azimuth of 352° 22' 55" a distance of 209.762 metres to another point, same having co-ordinate values of E - 2 490 182.515 and N - 7 436 868.222; thence on an azimuth of 53° 04' 40" a distance of 34.949 metres to another point, same having co-ordinate values of E - 2 490 210.455 and N - 7 436 889.217; thence on an azimuth of 331° 09' 50" a distance of 23.046 metres to another standard survey marker, same having co-ordinate values of E - 2 490 199.340 and N - 7 436 909.450; thence on an azimuth of 68° 02' 38" a distance of 10.041 metres to another standard survey marker, same having co-ordinate values of E - 2 490 208.653 and N - 7 436 913.160; thence on an azimuth of 67° 43' 26" a distance of 78.910 metres to the place of beginning.

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

PUBLIC NOTICE INSHORE FISHERIES REPRESENTATION ACT

Public notice is hereby given that the Union des pêcheurs des Maritimes Inc./ Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc./MFU Inc.) is recognized to represent the interests of the licence-holders in the **region 1**, under the *Inshore Fisheries Representation Act*.

I hereby order that each buyer, purchasing fish from a licence-holder in the **region 1**, shall deduct from the purchase price, the amount of annual dues for that year and remit these to the UPM Inc./MFU Inc. unless the fisherman shows proof that dues have been paid.

This order is effective May 15, 2002.

Rodney Weston
Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

ANNEXE « A »

Toute la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située dans la cité de Fredericton, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

Partant d'un clou en béton situé sur la limite sud-ouest de l'emprise de l'ancienne voie ferrée du CP Rail et au coin le plus à l'est d'une future rue figurant sur le plan enregistré au bureau de l'enregistrement du comté d'York sous le numéro 11317014, ledit clou ayant les coordonnées E. - 2 490 281,674 et N. - 7 436 943,072; de là, ledit point de départ, le long de la susdite emprise, selon l'azimut 154° 15' 28" sur une distance de 68,275 mètres jusqu'à une borne d'arpentage ordinaire; de là, selon l'azimut 233° 30' 08" sur une distance de 136,031 mètres jusqu'à un point; de là, selon l'azimut 162° 28' 15" sur une distance de 24,994 mètres jusqu'à un autre point; de là, selon l'azimut 52° 39' 59" sur une distance de 110,947 mètres jusqu'à un autre point; de là, selon l'azimut 58° 32' 22" sur une distance de 24,994 mètres jusqu'à un autre point; de là, selon l'azimut 342° 28' 15" sur une distance de 25,603 mètres jusqu'à une borne d'arpentage ordinaire située sur la susdite limite de l'emprise; de là, selon l'azimut 154° 15' 28", le long de la susdite limite de l'emprise, sur une distance de 38,814 mètres jusqu'à une autre borne d'arpentage ordinaire ayant les coordonnées E. - 2 490 328,185 et N. - 7 436 846,611; de là, selon l'azimut 212° 19' 10" sur une distance de 220,452 mètres jusqu'à un autre point ayant les coordonnées E. - 2 490 210,323 et N. - 7 436 660,311; de là, selon l'azimut 352° 22' 55" sur une distance de 209,762 mètres jusqu'à un autre point ayant les coordonnées E. - 2 490 182,515 et N. - 7 436 868,222; de là, selon l'azimut 53° 04' 40" sur une distance de 34,949 mètres jusqu'à un autre point ayant les coordonnées E. - 2 490 210,455 et N. - 7 436 889,217; de là, selon l'azimut 331° 09' 50" sur une distance de 23,046 mètres jusqu'à une autre borne d'arpentage ordinaire ayant les coordonnées E. - 2 490 199,340 et N. - 7 436 909,450; de là, selon l'azimut 68° 02' 38" sur une distance de 10,041 mètres jusqu'à une autre borne d'arpentage ordinaire ayant les coordonnées E. - 2 490 208,653 et N. - 7 436 913,160; de là, selon l'azimut 67° 43' 26" sur une distance de 78,910 mètres jusqu'au point de départ.

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

AVIS PUBLIC LOI SUR LA REPRÉSENTATION DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE CÔTIÈRE

Sachez que l'Union des pêcheurs des Maritimes Inc./ Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc./MFU Inc.) est reconnue à titre de représentant des titulaires de licence ou de permis de la **région 1**, en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière*.

J'ordonne que chaque acheteur de poisson déduise du prix d'achat du poisson les cotisations annuelles d'un titulaire de licence ou de permis dans la **région 1** et que cette cotisation soit remise à l'UPM Inc./MFU Inc. à moins que le pêcheur démontre preuve à l'appui que la cotisation a été payée.

Cette ordonnance est en vigueur à compter du 15 mai 2002.

Rodney Weston
Ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

PUBLIC NOTICE
INSHORE FISHERIES REPRESENTATION ACT

Public notice is hereby given that the Union des pêcheurs des Maritimes Inc./ Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc./MFU Inc.) is recognized to represent the interests of the licence-holders in the **region 2**, under the *Inshore Fisheries Representation Act*.

I hereby order that each buyer, purchasing fish from a licence-holder in the **region 2**, shall deduct from the purchase price, the amount of annual dues for that year and remit these to the UPM Inc./MFU Inc. unless the fisherman shows proof that dues have been paid.

This order is effective May 15, 2002.

Rodney Weston
Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

AVIS PUBLIC
LOI SUR LA REPRÉSENTATION DANS L'INDUSTRIE
DE LA PÊCHE CÔTIÈRE

Sachez que l'Union des pêcheurs des Maritimes Inc./ Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc./MFU Inc.) est reconnue à titre de représentant des titulaires de licence ou de permis de la **région 2**, en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière*.

J'ordonne que chaque acheteur de poisson déduise du prix d'achat du poisson les cotisations annuelles d'un titulaire de licence ou de permis dans la **région 2** et que cette cotisation soit remise à l'UPM Inc./MFU Inc. à moins que le pêcheur démontre preuve à l'appui que la cotisation a été payée.

Cette ordonnance est en vigueur à compter du 15 mai 2002.

Rodney Weston
Ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

Sheriff's Sales

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION

JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN

BETWEEN: MICHAEL FIORI

PLAINTIFF

- and -

LOIS RIZZI

DEFENDANT

SALE UNDER THE MEMORIALS AND EXECUTIONS ACT

All right, title and interest of Lois Rizzi in freehold property at or near Main Street, (4 Snows Lane, being PID # 00410860) in the Parish of Saint Martins, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

The sale is being conducted to enforce a Memorial of Judgment, dated the 16th day of July, 1999 and registered in the Saint John County Registry Office on the 26th day of July, 1999 in book No. 2058 at page 295 as number 10376805.

SALE on the 20th day of June, 2002.

SEE Advertisements in the *Telegraph-Journal* Wednesday, April 24th, 2002, Thursday, May 9th, 2002, Thursday, May 30th, 2002, and Thursday, June 13th, 2002.

Dated at Saint John, New Brunswick, this 16th day of April, 2002.

Joan M. Collins, Sheriff, Judicial District of Saint John

Notices of Sale

507258 N.B. LTD. Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; WILLIAM J. REDFERN and RHONDA CATHERINE BENTEAU, Guarantors; and All Others Whom It May Concern. Freehold in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by LEAGUE SAVINGS & MORTGAGE COMPANY, Holder of the Mortgage. Sale on the 10th day of May, 2002 at 10:00 o'clock in the forenoon at the County Court

Ventes par exécution forcée

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT JOHN

ENTRE : MICHAEL FIORI

DEMANDEUR

- et -

LOIS RIZZI

DÉFENDERESSE

VENTE EFFECTUÉE EN VERTU DE LA
LOI SUR LES EXTRAITS DE JUGEMENT ET LES EXÉCUTIONS

Tous les droits, titres et intérêts de Lois Rizzi sur les biens en tenure libre situés sur la rue principale ou près de celle-ci. (4, allée Snows, NID 00410860), paroisse de Saint Martins, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

La vente est effectuée en vue d'exécuter un extrait de jugement rendu le 16 juillet 1999 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Saint John le 26 juillet 1999, sous le numéro 10376805, à la page 295 du registre 2058.

LA VENTE aura lieu le 20 juin 2002.

VOIR l'annonce publiée dans les éditions du mercredi 24 avril, des jeudis 9 et 30 mai et du jeudi 13 juin 2002 du *Telegraph-Journal*.

Fait à Saint John, au Nouveau-Brunswick, le 16 avril 2002.

Joan M. Collins, shérif, circonscription judiciaire de Saint John

Avis de vente

507258 N.B. LTD., débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; WILLIAM J. REDFERN et RHONDA CATHERINE BENTEAU, garants; et tout autre intéressé éventuel. Biens en tenure libre situés dans la cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par LEAGUE SAVINGS & MORTGAGE COMPANY, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 10 mai 2002, à 10 h, au palais de justice du comté, cité de

House, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

CLARK DRUMMIE, Solicitors for the Holder of the Mortgage

507258 N.B. LTD. Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; WILLIAM J. REDFERN and RHONDA CATHERINE BENTEAU, Guarantors; and All Others Whom It May Concern. Freehold in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by LEAGUE SAVINGS & MORTGAGE COMPANY, Holder of the Mortgage. Sale on the 10th day of May, 2002 at 10:30 o'clock in the forenoon at the County Court House, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

CLARK DRUMMIE, Solicitors for the Holder of the Mortgage

GERALD R. RANDELL and BRIAN W. RANDELL, Original Mortgagor; 507258 N.B. LTD., Owner of the Equity of Redemption; and All Others Whom It May Concern. Freehold in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by LEAGUE SAVINGS & MORTGAGE COMPANY, Holder of the Mortgage. Sale on the 10th day of May, 2002, at 11:00 o'clock in the forenoon at the County Court House, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

CLARK DRUMMIE, Solicitors for the Holder of the Mortgage

OVILA LEBLANC and JEANNETTE LEBLANC of 31 de l'Aréna Street, at Cap-Pele, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, to **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (before known as Avco Financial Services Realty East Company), holder of First Mortgage.

And to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1031 Saint-André Road, at Saint-André-de-Shédiac, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

Sale to be held on May 15th, 2002, at 11:00 o'clock in the morning at the lobby of the Moncton City Hall located at 655 Main Street, City of Moncton, County of Westmorland, Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *Times & Transcript*.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

To: Richard C. Arsenault, of 25 Sunset Lane, Cumberland Bay, in the County of Queens and Province of New Brunswick, and Diane I. Arsenault, of 25 Sunset Lane, Cumberland Bay, in the County of Queens and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: Southwest Valley Development Corporation Inc., 1910 Highway 3, Suite 112, Harvey, New Brunswick, E6K 2P4, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 25 Sunset Lane, Cumberland Bay, in the County of Queens and Province of New Brunswick.

Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

CLARK DRUMMIE, avocats du titulaire de l'hypothèque

507258 N.B. LTD., débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; WILLIAM J. REDFERN et RHONDA CATHERINE BENTEAU, garants; et tout autre intéressé éventuel. Biens en tenure libre situés dans la cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par LEAGUE SAVINGS & MORTGAGE COMPANY, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 10 mai 2002, à 10 h 30, au palais de justice du comté, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

CLARK DRUMMIE, avocats du titulaire de l'hypothèque

GERALD R. RANDELL et BRIAN W. RANDELL, débiteurs hypothécaires originaires; 507258 N.B. LTD., propriétaire du droit de rachat; et tout autre intéressé éventuel. Biens en tenure libre situés dans la cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par LEAGUE SAVINGS & MORTGAGE COMPANY, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 10 mai 2002, à 11 h, au palais de justice du comté, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

CLARK DRUMMIE, avocats du titulaire de l'hypothèque

OVILA LEBLANC et JEANNETTE LEBLANC, 31, rue de l'Aréna, Cap-Pelé, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick; **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (anciennement connu sous le nom de Services financiers immobiliers Avco Est), titulaire de la première hypothèque;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1031, chemin de Saint-André, Saint-André-de-Shédiac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 15 mai 2002, à 11 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

GARY J. McLAUGHLIN, du cabinet McLaughlin Law Offices, avocats et représentants de CitiFinancial Mortgage East Corporation

Destinataires : Richard C. Arsenault, 25, allée Sunset, Cumberland Bay, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, et Diane I. Arsenault, 25, allée Sunset, Cumberland Bay, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et Southwest Valley Development Corporation Inc., 1910, route 3, pièce 112, Harvey (Nouveau-Brunswick) E6K 2P4, créancier hypothécaire postérieur;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 25, allée Sunset, Cumberland Bay, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 30th day of May, 2002, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Gagetown, at 68 Babbit Street, Gagetown, New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

D. Norman Buck and Darlene S. Buck, Original Mortgagor; D. Norman Buck, Owner of the Equity of Redemption; and CIBC Mortgages Inc., Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 15 Monte Carlo Crescent, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale in the Main Lobby, Assumption Place, 770 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick on Thursday the 23rd day of May, A.D. 2002 at the hour of 11:15 o'clock in the morning, local time. See advertisement in the *New Brunswick Telegraph-Journal* in the issues of April 22nd, April 29th, May 6th and May 13th, 2002.

Gorman Nason, Solicitors for the Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

Norbert J. Boudreau and Eva (Lise) Boudreau, Owners of the Equity of Redemption; Norbert J. Boudreau and Lise Boudreau, Original Mortgagor; Associates Mortgage East Corporation, Second Mortgagee; and CIBC Mortgages Inc., First Mortgagee and holder of the First Mortgage. Sale conducted under the terms of the First Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at number 1065 Royal Road, Memramcook, in the Parish of Dorchester, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the First Mortgage. Sale in the Main Lobby, Assumption Place, 770 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick on Thursday the 23rd day of May, A.D. 2002 at the hour of 11:00 o'clock in the morning, local time. See advertisement in the *New Brunswick Telegraph-Journal* in the issues of April 22nd, April 29th, May 6th and May 13th, 2002.

Gorman Nason, Solicitors for the First Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 30 mai 2002, à 11 h, à l'hôtel de ville de Gagetown, 68, rue Babbit, Gagetown (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

D. Norman Buck et Darlene S. Buck, débiteurs hypothécaires originaires; D. Norman Buck, propriétaire du droit de rachat; et Hypothèques CIBC Inc., créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 15, croissant de Monte Carlo, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le jeudi 23 mai 2002, à 11 h 15, heure locale, dans le foyer principal de Place de l'Assomption, 770, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 22 et 29 avril, et des 6 et 13 mai 2002 du *New Brunswick Telegraph-Journal*.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

Norbert J. Boudreau et Eva (Lise) Boudreau, propriétaires du droit de rachat; Norbert J. Boudreau et Lise Boudreau, débiteurs hypothécaires originaires; Associates Mortgage East Corporation, deuxième créancier hypothécaire; et Hypothèques CIBC Inc., première créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 1065, chemin Royal, Memramcook, paroisse de Dorchester, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le jeudi 23 mai 2002, à 11 h, heure locale, dans le foyer principal de Place de l'Assomption, 770, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 22 et 29 avril, et des 6 et 13 mai 2002 du *New Brunswick Telegraph-Journal*.

Gorman Nason, avocats de la première créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, **à midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-39

under the

FISH AND WILDLIFE ACT (O.C. 2002-166)

Filed April 19, 2002

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is amended

(a) in subsection (2)

(i) in paragraph a) of the French version by striking out "le doré, le bar" and substituting "le brochet maillé, l'achigan à petite bouche";

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-39

établi en vertu de la

LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE (D.C. 2002-166)

Déposé le 19 avril 2002

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 établi en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse est modifié

a) au paragraphe (2),

(i) à l'alinéa a) de la version française, par la suppression de «le doré, le bar» et son remplacement par «le brochet maillé, l'achigan à petite bouche»;

(ii) *in paragraph b) of the French version by striking out “le doré, le bar” and substituting “le brochet maillé, l’achigan à petite bouche”;*

(iii) *in paragraph c) of the French version by striking out “le doré, le bar” and substituting “le brochet maillé, l’achigan à petite bouche”;*

(iv) *in paragraph d) of the French version by striking out “le doré, le bar et les autres poissons à l’exception du saumon” and substituting “le brochet maillé, l’achigan à petite bouche et les autres poissons à l’exception du saumon de l’Atlantique”;*

(v) *in paragraph e) of the French version by striking out “le doré, le bar et les autres poissons, à l’exception du saumon” and substituting “le brochet maillé, l’achigan à petite bouche et les autres poissons à l’exception du saumon de l’Atlantique”;*

(vi) *by repealing paragraph (g) and substituting the following:*

(g) Class 11 licence which authorizes the holder, the holder’s spouse and the immediate members of the holder’s family under sixteen years of age accompanying the holder to winter ice fish for all species of fish except Atlantic salmon and striped bass for the entire open season, on the days, in the waters and otherwise as prescribed by law for winter ice fishing such species of fish;

(vii) *in paragraph (h)*

(A) *in subparagraph (i) of the French version by striking out “le doré, le bar” and substituting “le brochet maillé, l’achigan à petite bouche”;*

(B) *by repealing subparagraph (ii) and substituting the following:*

(ii) authorizes the holder, the holder’s spouse and immediate members of the holder’s family under sixteen years of age accompanying the holder to winter ice fish, while participating in a day adventure package purchased from a day adventure operator or outfitter approved by the Minister, for all species of fish except Atlantic salmon and striped bass for one day within the open season, in the waters and otherwise as prescribed by law for winter ice fishing such species of fish;

(viii) *by adding after paragraph (h) the following:*

(i) Class 13 licence, being a live release Atlantic salmon licence, which, subject to subsections (2.2) and (2.3), authorizes the holder and immediate members of the holder’s family under sixteen years of age accompanying the holder to angle for Atlantic salmon, trout, pickerel, bass and any other fish during the entire open season prescribed by law for angling for such species of fish;

(j) Class 14 licence, being a live release Atlantic salmon licence, which, subject to subsections (2.2) and (2.3), authorizes the holder and immediate members of the holder’s family under sixteen years of age accompanying the holder to angle for Atlantic salmon, trout, pickerel, bass and any other fish for seven consecutive days within the open season prescribed by law for angling for such species of fish; and

(k) Class 15 licence, being a live release Atlantic salmon licence, which, subject to subsections (2.2) and (2.3), authorizes the holder and immediate members of the holder’s family under sixteen years

(ii) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de «le doré, le bar» et son remplacement par «le brochet maillé, l’achigan à petite bouche»;*

(iii) *à l’alinéa c) de la version française, par la suppression de «le doré, le bar» et son remplacement par «le brochet maillé, l’achigan à petite bouche»;*

(iv) *à l’alinéa d) de la version française, par la suppression de «le doré, le bar et les autres poissons à l’exception du saumon» et son remplacement par «le brochet maillé, l’achigan à petite bouche et les autres poissons à l’exception du saumon de l’Atlantique»;*

(v) *à l’alinéa e) de la version française, par la suppression de «le doré, le bar et les autres poissons, à l’exception du saumon» et son remplacement par «le brochet maillé, l’achigan à petite bouche et les autres poissons à l’exception du saumon de l’Atlantique»;*

(vi) *par l’abrogation de l’alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :*

g) un permis de catégorie 11 autorisant le titulaire, son conjoint et les membres proches de sa famille âgés de moins de seize ans qui l’accompagnent à pêcher l’hiver sous la glace toute espèce de poissons à l’exception du saumon de l’Atlantique et du bar rayé pendant toute la saison de pêche à la ligne, aux jours, dans les eaux et de toute autre façon fixés par la loi pour la pêche sous la glace de ces espèces de poissons;

(vii) *à l’alinéa h),*

(A) *au sous-alinéa (i) de la version française, par la suppression de «le doré, le bar» et son remplacement par «le brochet maillé, l’achigan à petite bouche»;*

(B) *par l’abrogation du sous-alinéa (ii) et son remplacement par ce qui suit :*

(ii) autorise son titulaire, son conjoint et les membres proches de sa famille âgés de moins de seize ans qui l’accompagnent à pêcher l’hiver sous la glace pendant une journée, en vertu d’un forfait extravacances convenu avec un exploitant de forfaits extravacances ou un pourvoyeur approuvé par le Ministre, toutes les espèces de poissons à l’exception du saumon de l’Atlantique et du bar rayé dans les eaux et durant la saison de pêche sous la glace fixée par la loi pour ces espèces de poisson;

(viii) *par l’adjonction, après l’alinéa h), de ce qui suit :*

i) un permis de catégorie 13, étant un permis de remise à l’eau du saumon de l’Atlantique qui, sous réserve des paragraphes (2.2) et (2.3), autorise son titulaire et les membres proches de sa famille âgés de moins de seize ans qui l’accompagnent à pêcher à la ligne le saumon de l’Atlantique, la truite, le brochet maillé, l’achigan à petite bouche et tout autre poisson pendant toute la saison de pêche à la ligne fixée par la loi pour ces espèces de poissons;

j) un permis de catégorie 14, étant un permis de remise à l’eau du saumon de l’Atlantique qui, sous réserve des paragraphes (2.2) et (2.3), autorise son titulaire et les membres proches de sa famille âgés de moins de seize ans qui l’accompagnent à pêcher à la ligne le saumon de l’Atlantique, la truite, le brochet maillé, l’achigan à petite bouche et tout autre poisson pendant sept jours consécutifs durant la saison de pêche à la ligne fixée par la loi pour ces espèces de poissons; et

k) un permis de catégorie 15, étant un permis de remise à l’eau du saumon de l’Atlantique qui, sous réserve des paragraphes (2.2) et (2.3), autorise son titulaire et les membres proches de sa famille

of age accompanying the holder to angle for Atlantic salmon, trout, pickerel, bass and any other fish for three consecutive days within the open season prescribed by law for angling for such species of fish.

(b) in subsection (2.2)

(i) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

3(2.2) The holder of a non-resident day adventure licence or a Class 13, 14 or 15 licence, and any person authorized to angle under such a licence while accompanied by the holder, shall not

(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) together, angle for more than four Atlantic salmon per day,

(c) by repealing subsection (2.3) and substituting the following:

3(2.3) The holder of a non-resident day adventure licence or a Class 13, 14 or 15 licence, and any person authorized to angle under such a licence while accompanied by the holder, shall immediately unhook and return, alive into the water from which it was taken, each Atlantic salmon angled.

2 Section 4 of the Regulation is amended

(a) in subsection (2)

(i) in paragraph a) of the French version by striking out “le doré, le bar” and substituting “le brochet maillé, l’achigan à petite bouche”;

(ii) in paragraph b) of the French version

(A) in subparagraph (ii) by striking out “soixante-cinq ans” and substituting “soixante-cinq ans ou plus”;

(B) in the portion following subparagraph (ii) by striking “le doré, le bar” and substituting “le brochet maillé, l’achigan à petite bouche”;

(iii) in paragraph d) of the French version by striking out “soixante-cinq ans” and substituting “soixante-cinq ans ou plus”;

(iv) by repealing paragraph (e) and substituting the following:

(e) Class 12 licence which authorizes the holder who has attained his or her sixteenth birthday to winter ice fish for all species of fish except Atlantic salmon and striped bass for the entire open season, on the days, in the waters and otherwise as prescribed by law for winter ice fishing such species of fish;

(v) in paragraph (f)

(A) in subparagraph (i) of the French version by striking out “le doré et le bar” and substituting “le brochet maillé et l’achigan à petite bouche”;

âgés de moins de seize ans qui l’accompagnent à pêcher à la ligne le saumon de l’Atlantique, la truite, le brochet maillé, l’achigan à petite bouche et tout autre poisson pendant trois jours consécutifs durant la saison de pêche à la ligne fixée par la loi pour ces espèces de poissons.

b) au paragraphe (2.2)

(i) par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

3(2.2) Le titulaire d’un permis extravacances pour non-résidents ou d’un permis de catégorie 13, 14 ou 15 ainsi que toute personne autorisée à pêcher à la ligne en vertu d’un tel permis lorsqu’elle accompagne le titulaire, ne peuvent

(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) ensemble, pêcher à la ligne plus de quatre saumons de l’Atlantique par jour,

c) par l’abrogation du paragraphe (2.3) et son remplacement par ce qui suit :

3(2.3) Le titulaire d’un permis extravacances pour non-résidents ou d’un permis de catégorie 13, 14 ou 15 ainsi que toute personne autorisée à pêcher à la ligne en vertu d’un tel permis lorsqu’elle accompagne le titulaire doivent immédiatement relâcher, vivant, dans l’eau où il a été pêché, tout saumon de l’Atlantique qu’ils ont pêché.

2 L’article 4 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (2),

(i) à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de «le doré, le bar» et son remplacement par «le brochet maillé, l’achigan à petite bouche»;

(ii) à l’alinéa b) de la version française,

(A) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «soixante-cinq» et son remplacement par «soixante-cinq ans ou plus»;

(B) au passage qui suit le sous-alinéa (ii), par la suppression de «le doré, le bar» et son remplacement par «le brochet maillé, l’achigan à petite bouche»;

(iii) à l’alinéa d) de la version française, par la suppression de «soixante-cinq ans» et son remplacement par «soixante-cinq ans ou plus»;

(iv) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :

e) un permis de catégorie 12 autorisant le titulaire âgé de seize ans ou plus à pêcher l’hiver sous la glace toute espèce de poissons à l’exception du saumon de l’Atlantique et du bar rayé pendant toute la saison de pêche à la ligne, aux jours, dans les eaux et de toute autre façon fixés par la loi pour la pêche d’hiver sous la glace de ces espèces de poissons;

(v) à l’alinéa f),

(A) au sous-alinéa (i) de la version française, par la suppression de «le doré et le bar» et son remplacement par «le brochet maillé et l’achigan à petite bouche»;

(B) by repealing subparagraph (ii) and substituting the following:

(ii) authorizes the holder who has attained his or her sixteenth birthday to winter ice fish, while participating in a day adventure package purchased from a day adventure operator or outfitter approved by the Minister, for all species of fish except Atlantic salmon and striped bass for one day within the open season, in the waters and otherwise as prescribed by law for winter ice fishing such species of fish;

(vi) by adding after paragraph (f) the following:

(g) Class 16 licence, being a live release Atlantic salmon licence, which, subject to subsections (2.2) and (2.3), authorizes the holder who has attained his or her sixteenth birthday but who has not attained his or her sixty-fifth birthday upon or before being issued the licence, and any person under the age of sixteen years accompanying the holder to angle for Atlantic salmon, trout, pickerel, bass and any other fish during the entire open season prescribed by law for angling for such species of fish; and

(h) Class 17 licence, being a live release Atlantic salmon licence, which, subject to subsections (2.2) and (2.3), authorizes

(i) the holder who has attained his or her tenth birthday but not his or her sixteenth birthday upon or before being issued the licence, or

(ii) the holder who has attained his or her sixty-fifth birthday and any person under the age of sixteen years accompanying the holder,

to angle for Atlantic salmon, trout, pickerel, bass and any other fish during the entire open season prescribed by law for angling for such species of fish.

(b) in subsection (2.2)**(i) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:**

4(2.2) The holder of a resident day adventure licence or a Class 16 or 17 licence, and any person authorized to angle under such a licence while accompanied by the holder, shall not

(ii) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) together, angle for more than four Atlantic salmon per day,

(c) by repealing subsection (2.3) and substituting the following:

4(2.3) The holder of a resident day adventure licence or a Class 16 or 17 licence, and any person authorized to angle under such a licence while accompanied by the holder, shall immediately unhook and return, alive into the water from which it was taken, each Atlantic salmon angled.

3 Subsection 8(2) of the Regulation is amended**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:****(B) par l'abrogation du sous-alinéa (ii) et son remplacement par ce qui suit :**

(ii) autorise son titulaire âgé de seize ans ou plus à pêcher l'hiver sous la glace, en vertu d'un forfait extravacances convenu avec un exploitant de forfaits extravacances ou un pourvoyeur approuvé par le Ministre, toutes les espèces de poissons à l'exception du saumon de l'Atlantique et du bar rayé pendant une journée durant la saison de pêche, dans les eaux et de toute autre façon, fixée par la loi pour ces espèces de poissons;

(vi) par l'adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

g) un permis de catégorie 16, étant un permis de remise à l'eau du saumon de l'Atlantique qui, sous réserve des paragraphes (2.2) et (2.3), autorise son titulaire âgé de seize à soixante-quatre ans au moment de la délivrance du permis ainsi que toute personne âgée de moins de seize ans qui l'accompagne à pêcher à la ligne le saumon de l'Atlantique, la truite, le brochet maillé, l'achigan à petite bouche et les autres poissons pendant toute la saison de pêche à la ligne fixée par la loi pour ces espèces de poissons; et

h) un permis de catégorie 17, étant un permis de remise à l'eau du saumon de l'Atlantique qui, sous réserve des paragraphes (2.2) et (2.3), autorise

(i) le titulaire âgé de dix à quinze ans au moment de la délivrance du permis, ou

(ii) le titulaire âgé de soixante-cinq ans ou plus ainsi que toute personne âgée de moins de seize ans qui l'accompagne,

à pêcher à la ligne le saumon de l'Atlantique, la truite, le brochet maillé, l'achigan à petite bouche et les autres poissons pendant toute la saison de pêche à la ligne fixée par la loi pour ces espèces de poissons.

b) au paragraphe (2.2),**(i) par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

4(2.2) Le titulaire d'un permis extravacances pour résidents ou d'un permis de catégorie 16 ou 17 ainsi que toute personne autorisée à pêcher à la ligne en vertu d'un tel permis lorsqu'elle accompagne le titulaire, ne peuvent

(ii) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) ensemble, pêcher à la ligne plus de quatre saumons de l'Atlantique par jour,

c) par l'abrogation du paragraphe (2.3) et son remplacement par ce qui suit :

4(2.3) Le titulaire d'un permis extravacances pour résidents ou d'un permis de catégorie 16 ou 17 ainsi que toute personne autorisée à pêcher à la ligne lorsqu'elle accompagne le titulaire en vertu d'un tel permis doivent immédiatement relâcher, vivant, dans l'eau où il a été pêché, tout saumon de l'Atlantique qu'ils ont pêché.

3 Le paragraphe 8(2) du Règlement est modifié**a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

(a) the holder of a valid class 1, 2, 3, 7, 8, 13, 14, 15, 16 or 17 licence,

(b) *in paragraph (b) by striking out “class 1, 2 or 3 licence” and substituting “class 1, 2, 3, 13, 14 or 15 licence”;*

(c) *in paragraph (c) by striking out “class 7 or 8 licence” and substituting “class 7, 8, 16 or 17 licence”.*

4 *Subsection 10(2) of the Regulation is amended by striking out “class 7 or 8 licence” and substituting “class 7, 8, 16 or 17 licence”.*

5 *Subsection 16(1) of the Regulation is amended*

(a) *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) who is a holder of a valid class 7, 8, 16 or 17 licence, or

(b) *in paragraph (b) by striking out “class 7 or 8 licence” and substituting “class 7, 8, 16 or 17 licence”.*

6 *The heading “ÉTIQUETAGE DU SAUMON” preceding section 20 of the French version of the Regulation is amended by striking out “SAUMON” and substituting “SAUMON DE L’ATLANTIQUE”.*

7 *Subsection 20(8) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

20(8) Every person authorized under a licence issued under the Act to angle for Atlantic salmon shall immediately upon killing a grilse affix to that grilse a previously unused lock seal tag issued with the licence under which the holder is entitled to angle for Atlantic salmon by inserting the tag through the mouth and gill arch of the grilse and locking the portion so inserted into the tag body in accordance with Schedule B.

8 *Subsection 21(2) of the Regulation is repealed.*

9 *Paragraph 22(1)a) of the French version of the Regulation is amended by striking out “le saumon” and substituting “le saumon de l’Atlantique”.*

10 *Section 27 of the Regulation is amended by adding after paragraph (j) the following:*

(j.01)	Class 13 licence	\$100.00
(j.02)	Class 14 licence	\$ 50.00
(j.03)	Class 15 licence	\$ 25.00
(j.04)	Class 16 licence	\$ 16.00
(j.05)	Class 17 licence	\$ 8.00

11 *Section 27.1 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “a Class 1 licence” and substituting “a Class 1 licence or a Class 13 licence”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “a Class 2 licence or a Class 4 licence” and substituting “a Class 2 licence, a Class 4 licence or a Class 14 licence”;*

a) est titulaire d’un permis valide de pêche à la ligne de catégorie 1, 2, 3, 7, 8, 13, 14, 15, 16 ou 17,

b) *à l’alinéa b), par la suppression de «de catégorie 1, 2 ou 3» et son remplacement par «de catégorie 1, 2, 3, 13, 14 ou 15»;*

c) *à l’alinéa c), par la suppression de «d’un permis de catégorie 7 ou 8» et son remplacement par «d’un permis de catégorie 7, 8, 16 ou 17».*

4 *Le paragraphe 10(2) du Règlement est modifié par la suppression de «d’un permis de catégorie 7 ou 8» et son remplacement par «d’un permis de catégorie 7, 8, 16 ou 17».*

5 *Le paragraphe 16(1) du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) titulaire d’un permis valide de catégorie 7, 8, 16 ou 17, ou

b) *à l’alinéa b), par la suppression de «d’un permis de catégorie 7 ou 8» et son remplacement par «d’un permis de catégorie 7, 8, 16 ou 17».*

6 *La rubrique «ÉTIQUETAGE DU SAUMON» qui précède l’article 20 de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de «SAUMON» et son remplacement par «SAUMON DE L’ATLANTIQUE».*

7 *Le paragraphe 20(8) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

20(8) Toute personne autorisée, en vertu d’un permis délivré en application de la Loi, à pêcher le saumon de l’Atlantique à la ligne doit immédiatement après avoir tué un grilse, attacher au grilse une étiquette à fermoir non encore utilisée qui lui a été délivrée avec le permis lui donnant droit de pêcher le saumon de l’Atlantique à la ligne, en insérant l’étiquette dans la bouche et dans l’arc branchial du grilse et en la refermant dans la partie de l’étiquette en conformité avec l’annexe B.

8 *Le paragraphe 21(2) du Règlement est abrogé.*

9 *L’alinéa 22(1)a) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «le saumon» et son remplacement par «le saumon de l’Atlantique».*

10 *L’article 27 du Règlement est modifié par l’adjonction, après l’alinéa j), de ce qui suit :*

j.01)	permis de catégorie 13	100,00 \$
j.02)	permis de catégorie 14	50,00 \$
j.03)	permis de catégorie 15	25,00 \$
j.04)	permis de catégorie 16	16,00 \$
j.05)	permis de catégorie 17	8,00 \$

11 *L’article 27.1 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «du permis de catégorie 1» et son remplacement par «du permis de catégorie 1 ou de catégorie 13»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «du permis de catégorie 2 ou de catégorie 4» et son remplacement par «du permis de catégorie 2, de catégorie 4 ou de catégorie 14»;*

(c) *in subsection (3) by striking out “a Class 3 licence or a Class 5 licence” and substituting “a Class 3 licence, a Class 5 licence or a Class 15 licence”;*

(d) *in subsection (4) by striking out “a Class 9 licence or a Class 11 licence” and substituting “a Class 9 licence, a Class 11 licence, a Class 16 licence or a Class 17 licence”.*

12 *Paragraph 32a) of the French version of the Regulation is amended by striking out “saumons” and substituting “saumons de l’Atlantique”.*

13 *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

14 *Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.*

15 *Schedule C of the Regulation is amended in paragraph 1(a) by striking out “May 15” and substituting “May 1”.*

16 *This Regulation comes into force on April 15, 2002.*

SCHEDULE A

“N.B.” shall be printed on a lock seal tag, followed by the capital letter “G” and the last two digits of the year for which the lock seal tag is valid. A lock seal tag shall bear a printed number that corresponds to the lock seal tag number on the class 1, 2, 3, 7 or 8 angling licence with which it was issued. The lock seal tag shall be blue in colour.

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «du permis de catégorie 3 ou de catégorie 5» et son remplacement par «du permis de catégorie 3, de catégorie 5 ou de catégorie 15»;*

d) *au paragraphe (4), par la suppression de «de catégorie 9 ou de catégorie 11» et son remplacement par «de catégorie 9, de catégorie 11, de catégorie 16 ou de catégorie 17».*

12 *L’alinéa 32a) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «saumons» et son remplacement par «saumons de l’Atlantique».*

13 *L’Annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l’Annexe A ci-jointe.*

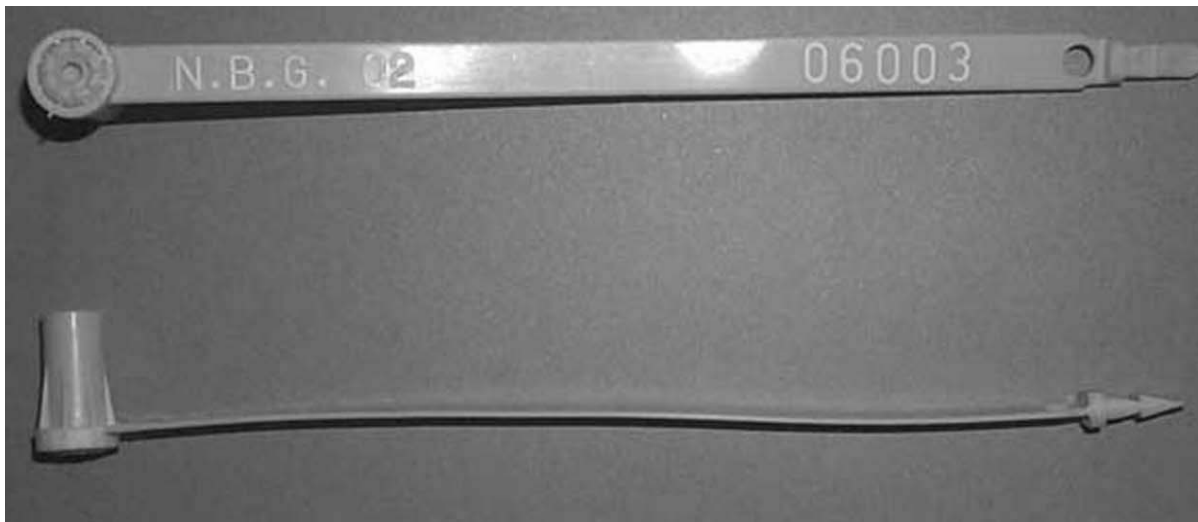
14 *L’Annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l’Annexe B ci-jointe.*

15 *L’Annexe C du Règlement est modifiée à l’alinéa 1a) par la suppression de «15 mai» et son remplacement par «1^{er} mai».*

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 avril 2002.*

ANNEXE A

«N.B.» doit être imprimé sur une étiquette à fermoir suivi de la lettre majuscule «G» et des deux derniers chiffres de l’année de validité de l’étiquette à fermoir. Une étiquette à fermoir doit également porter un numéro imprimé correspondant au numéro de l’étiquette à fermoir inscrit sur le permis de pêche à la ligne de la catégorie 1, 2, 3, 7 ou 8 avec lequel elle a été délivrée. L’étiquette à fermoir doit être de couleur bleue.



SCHEDULE B

1 For the purposes of this Regulation, a lock seal tag that is affixed to an Atlantic salmon shall be affixed

(a) so that it does not restrict the generality of subsections 20(8) to (12),

(b) so that the locking mechanism of the lock seal tag is completely engaged, and

(c) in the fashion illustrated as follows:

ANNEXE B

1 Aux fins du présent règlement, une étiquette à fermoir attachée à un saumon de l’Atlantique doit l’être

a) de façon à ne pas limiter la portée générale des paragraphes 20(8) à (12),

b) de façon que le mécanisme de fermeture de l’étiquette soit complètement engagé, et

c) de la manière illustrée ci-dessous :

INSTRUCTIONS FOR APPLYING LOCK SEAL TAG

DIRECTIVES CONCERNANT LA FIXATION AU MOYEN DE L'ÉTIQUETTE À FERMOIR



2 If the locking mechanism of a lock seal tag affixed to an Atlantic salmon is not completely engaged in accordance with paragraph 1(b), the Atlantic salmon shall be deemed not to be lawfully tagged in accordance with this Schedule.

2 Si le mécanisme de fermeture de l'étiquette à fermoir attachée au saumon de l'Atlantique n'est pas complètement engagé en conformité avec l'alinéa 1b), le saumon de l'Atlantique sera réputé ne pas avoir été légalement étiqueté en conformité avec la présente annexe.